

**Memorandum of Understanding for Audiovisual Industry Cooperation**  
**Between**  
**Beijing Municipal Bureau of Radio and Television of**  
**the People’s Republic of China**  
**and**  
**Economic Development,**  
**City of Helsinki, the Republic of Finland**

This Memorandum of Understanding (MoU) is concluded between Beijing Municipal Bureau of Radio and Television, P.R.C. and Economic Development, City of Helsinki, the Republic of Finland (hereinafter jointly referred to as “the parties”) for the purpose of deepening exchanges and cooperation in the audiovisual sector and promoting mutual development and prosperity of the two countries’ audiovisual industry. The following understanding has been reached under the principle of equality and mutual benefit:

**Article 1** The parties will explore the opportunity to build an exchange mechanism to facilitate events where audiovisual industry companies could take part, on the principle of reciprocity. Both parties will invite representatives in audiovisual industry to participate in the events.

**Article 2** The parties will support their domestic audiovisual companies to develop business cooperation with counterpart companies in the other party’s city. Both parties shall provide relevant services and assistance on the basis of equality and mutual benefit.

**Article 3** The parties will encourage and support their audiovisual producers to make co-productions on subjects of common interest, or find filming locations in the other party's city.

**Article 4** Matters not covered in this MoU are subject to further negotiation by both parties.

Cooperation under this MOU may commence upon the date of signature and shall continue in effect until 25<sup>th</sup> Oct 2022. Upon expiration of this MOU, the parties may negotiate about the renewal based on mutual consultation after reviewing the three-year cooperation.

This MoU, signed on 25th October 2019 in Helsinki, is in Chinese and English, both texts being equally authentic while for practical reasons the English text will be the working document.

**Beijing Municipal Bureau of  
Radio and Television**

**Economic Development, City  
of Helsinki**

**Represented by:**

**Represented by:**

**Dong Ming  
Associate Counsel**

**Marja-Leena Rinkineva  
Director**

# 中华人民共和国北京市广播电视局与 芬兰共和国赫尔辛基市经济发展局 关于视听领域合作的谅解备忘录

中华人民共和国北京市广播电视局与芬兰共和国赫尔辛基市经济发展局（下称“双方”）为加强视听领域的合作与交流，促进双方视听产业共同发展，本着平等互利的原则，就以下事项达成谅解：

**第一条** 双方在互惠互利的基础上，深入发展视听企业交流机制，双方将积极组派行业代表参加活动，展开对话；

**第二条** 双方鼓励和支持当地视听企业到对方城市开展相关业务，并在平等互利的基础上为对方企业提供相关服务和协助；

**第三条** 双方鼓励和支持对方的视听制片人就共同感兴趣的话题进行合拍或到对方城市进行取景；

**第四条** 本《备忘录》未尽事宜，双方另行协商。

本《备忘录》自签订之日起生效，有效期截至 2022 年 10 月 25 日。在本《备忘录》截止日期前，双方将对过去三年中的合作进行共同评估，以决定是否续约。

本《备忘录》于 2019 年 10 月 25 日在赫尔辛基以中文、英语两种文本签订，一式两份，两种文本同等作准，为方便执行，以英文文件为工作文本。

中华人民共和国  
北京市广播电视局

代表：

董明  
副巡视员

芬兰共和国  
赫尔辛基市经济发展局

代表：

玛丽亚-莱娜·林基内瓦  
局长